

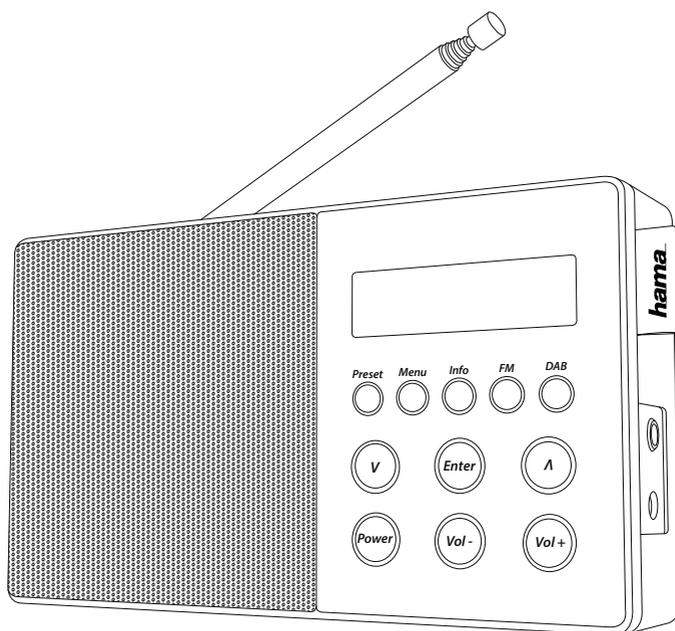
00054828
(DR10)

hama®

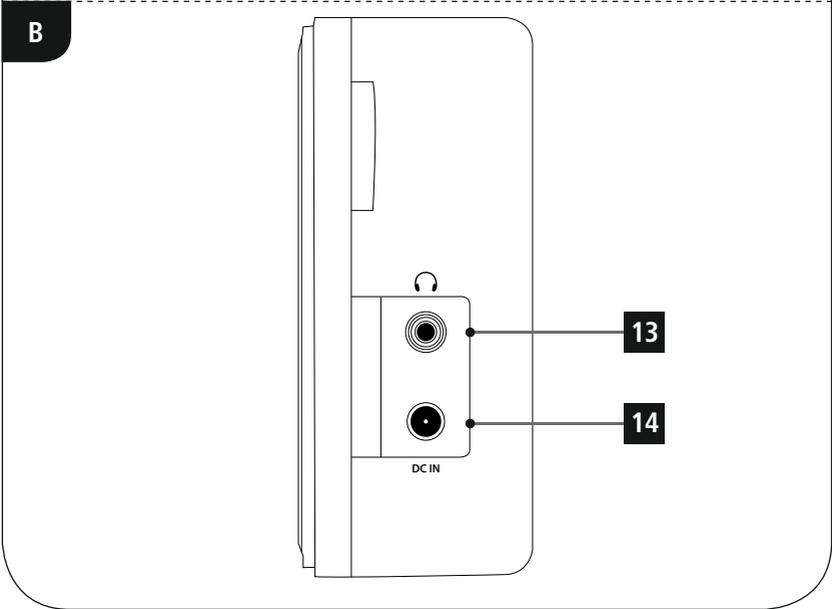
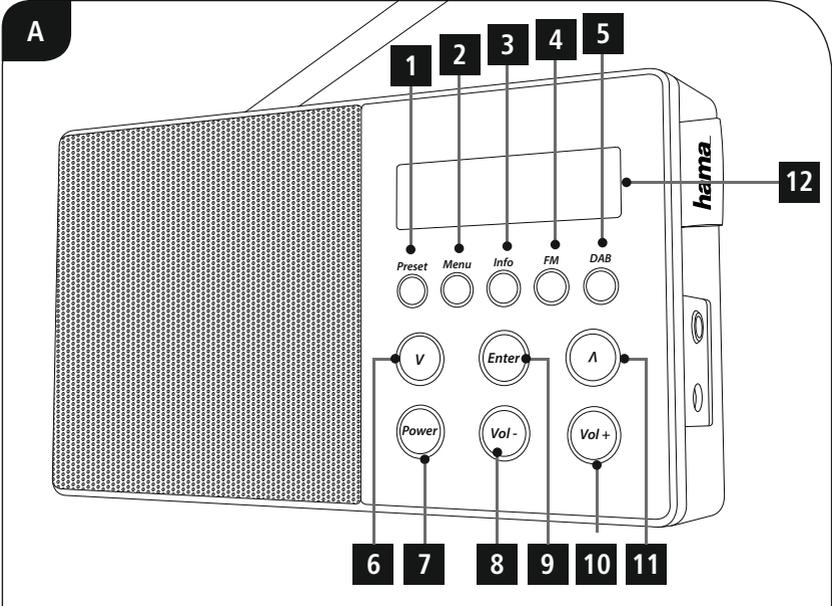
THE SMART SOLUTION

Digital Radio

Digital-Radio



Operating Instructions / Bedienungsanleitung / Mode d'emploi / Instrucciones de uso /
Руководство по эксплуатации / Istruzioni per l'uso / Gebruiksaanwijzing / Οδηγίες χρήσης / Instrukcja obsługi /
Használati útmutató / Návod k použití / Návod na použitie / Manual de instruções / Kullanma kılavuzu /
Manual de utilizare / Bruksanvisning / Käyttöohje / Работна инструкция / Betjeningsvejledning / Manuelt stasjonssøk



 Dati tecnici

Ricevitore radio	DAB ✓	DAB+ ✓	FM ✓	Internet -	Spotify -
Schermo	2.1" Liquid Crystal Display (LCD)				
Altoparlante	0.5 W RMS				
Ingresso corrente	DC 6 V \equiv 500 mA, 4x AA Battery (not included)				
Gamma di frequenza	DAB/DAB+: 174 ~ 240 MHz		FM: 87.5 ~ 108 MHz		
Sensibilità	DAB/DAB+: -97 ~ -99 dBm		FM: -105 ~ -109 dBm		
Potenza assorbita	Esercizio	max. 3 W	Stand-by	~ 0.5 W	
Attacchi	DC Socket, 3.5 mm Earphone Jack				
Preferiti	DAB/DAB+: 30	FM: 30			
Formati	DAB: MP2, AAC				
Lingue UI	Inglese, Danese, Olandese, Finlandese, Francese, Tedesco, Italiano, Norvegese, Polacco, Svedese, Slovacco, Ceco				
Contenuto della confezione	Istruzioni brevi, Alimentatore				
Misure (LxHxP)	163 x 95 x 39				
Peso	340 g				

Elementi di comando e indicazioni

A: Fronte radio		
1	[Preset]	Elenco/ salvataggio dei preferiti
2	[Menu]	Accesso diretto al menu
3	[Info]	Richiamo informazioni supplementari
4	[FM]	Passaggio alla modalità di esercizio FM
5	[DAB]	Passaggio alla modalità di esercizio DAB
6	[▼]	Tasto di navigazione in basso
7	[Power]	Interruttore on/off
8	[Vol-]	Diminuzione volume
9	[Enter]	Conferma
10	[Vol+]	Aumento volume
11	[▲]	Tasto di navigazione in alto
12		2,1" 2x16 LCD

B: Pagina		
13		Presa cuffie
14		Cavo di rete

C: Retro radio		
15		Vano batterie

1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni	4
2. Contenuto della confezione	4
3. Indicazioni di sicurezza	4
4. Informazioni e indicazioni prima della messa in esercizio	5
5. Messa in esercizio	5
5.1 Funzionamento a batteria	5
5.2 Funzionamento con rete elettrica	5
5.3 Indicazioni generali di utilizzo	5
5.4 Prima configurazione	6
5.5 Lingua	6
6. DAB	6
6.1 Ricerca / ricerca automatica	7
6.2 Ricerca manuale emittenti	7
6.3 Elenco emittenti	8
6.4 Pulisci elenco emittenti	8
6.5 Preferiti	8
6.5.1 Memorizzazione dei preferiti	8
6.5.2 Richiamo dei preferiti	8
6.6 DRC (Dynamic Range Control)	9
7. FM	9
7.1 Impostazione ricerca	9
7.2 Ricerca automatica emittenti	10
7.3 Ricerca manuale emittenti	10
7.4 Preferiti	10
7.4.1 Memorizzazione dei preferiti	10
7.4.2 Richiamo dei preferiti	10
7.5 Impostazione audio	10
8. Altre impostazioni	11
8.1 Impostazione di fabbrica	11
8.2 Info / Software versione	11
9. Cura e manutenzione	11
10. Esclusione di garanzia	11
11. Assistenza e supporto	11
12. Indicazioni di smaltimento	11
Informazioni per protezione ambientale:	11

Struttura del menu

DAB

Lista stazioni	
Ricerca completa	
Sintonizz. Manuale	
DRC	
	DRC disattivato
	DRC alto
	DRC basso
Elimina	
Lingua	
Ripristino valori di default	
Versione del software	

FM

Impostaz. di ricerca	
	Tutte le stazioni
	Solo stazioni con buona ricezione
Impostaz. audio	
	Solo mono
	Ricezione stereo
Lingua	
Ripristino valori di default	
Versione del software	



Grazie per avere acquistato un prodotto Hama!
Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni



Pericolo dovuto a scossa elettrica

Questo simbolo indica un pericolo dovuto al contatto con parti non isolate del prodotto che potrebbero provocare una tensione pericolosa di entità tale da generare il pericolo di una scossa elettrica.



Attenzione

Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.



Nota

Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

2. Contenuto della confezione

- Radio digitale DR10
- Alimentatore
- Istruzioni brevi

3. Indicazioni di sicurezza

- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Proteggere il prodotto da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo soltanto in ambienti asciutti.
- Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini!
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!
- Non mettere in esercizio il prodotto al di fuori dei suoi limiti di rendimento indicati nei dati tecnici.
- Tenere l'imballo fuori dalla portata dei bambini, pericolo di soffocamento!
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.
- Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.



Pericolo dovuto a scossa elettrica

- Non aprire il prodotto e non utilizzarlo più se danneggiato
- Non utilizzare il prodotto se l'adattatore AC, il cavo adattatore o il cavo di rete sono danneggiati.
- Non tentare di aggiustare o riparare l'apparecchio da soli. Fare eseguire qualsiasi lavoro di riparazione al personale specializzato competente.



Attenzione – Batterie

- Attenersi sempre alla corretta polarità (scritte + e -) delle batterie e inserirle di conseguenza. La mancata osservanza comporta la perdita di potenza o il rischio di esplosione delle batterie.
- I bambini possono sostituire le batterie solo sotto la sorveglianza degli adulti.
- Non utilizzare batterie di tipi o costruttori diversi, né mischiare batterie vecchie e nuove.
- Togliere sempre le batterie dai prodotti che non vengono utilizzati per un lungo periodo (a meno che non vengano tenuti a portata di mano per un'emergenza)
- Non cortocircuitare le batterie.
- Non caricare le batterie.
- Non gettare le batterie nel fuoco.
- Conservare le batterie al di fuori della portata dei bambini



4. Informazioni e indicazioni prima della messa in esercizio

Nota – Ottimizza ricezione

Si prega di notare:

- Estrarre sempre completamente l'antenna.
- Per una ricezione ottimale, consigliamo di orientare verticalmente l'antenna.
- Se necessario, testare diverse collocazioni al fine di garantire la ricezione ottimale.

5. Messa in esercizio

5.1 Funzionamento a batteria

- Aprire il coperchio del vano batterie sul retro del radio.
- Inserire le batterie con la polarità corretta, contrassegnata sul vano batterie dai segni + e -.
- Quindi chiudere il coperchio del vano batterie.

5.2 Funzionamento con rete elettrica

Collegare il cavo di rete a una presa elettrica installata correttamente e facilmente accessibile.

L'alimentatore è idoneo per una tensione di rete di 100-240 V e può quindi essere impiegato in quasi tutte le reti elettriche a corrente alternata. Tuttavia potrebbe essere necessario un adattatore specifico per il paese in cui si utilizza.

Una scelta di prodotti di questo tipo è disponibile sul sito www.hama.com.

Nota

- Collegare la radio solo a una presa omologata.
- Se si utilizzano prese multiple, prestare attenzione che le utenze collegate non superino la potenza totale assorbita.
- La presa di rete deve essere sempre facilmente accessibile.
- Scollegare la radio dalla presa di rete se non la si utilizza per lungo tempo.

5.3 Indicazioni generali di utilizzo

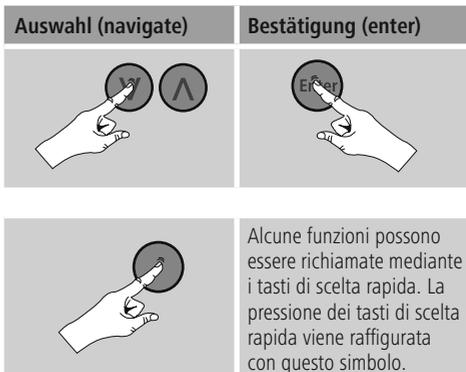
Indicazioni per l'uso

- In una selezione di diversi pulsanti (ad es. **Si** o **No**), il pulsante selezionato è contrassegnato con < >.
- Nei menu che offrono una scelta di diverse opzioni (ad es. **DRC**, **Lingua** ecc.), l'opzione attualmente selezionata è contrassegnata con *.

Navigazione e comando

- Selezionare singole voci di menu premendo i tasti di navigazione [**▲**]/[**▼**].
- Confermare la selezione premendo [**Enter**].

Questa procedura è illustrata in queste istruzioni per l'uso con i seguenti simboli.



Dopo aver premuto un tasto di scelta rapida, navigare con **tasti di navigazione** [**▲**]/[**▼**] e [**Enter**] attraverso le voci di menu proposte.

Regolazione del volume

Premendo [**Vol+**] / [**Vol-**] si aumenta/ si riduce il volume.



Informazioni supplementari

Premendo **[Info]** vengono visualizzate informazioni supplementari che variano a seconda della modalità di esercizio, dell'emittente.



• Descrizione

Dati dell'emittente radio, del programma attuale, contenuti, temi ecc.

• Genere/paese del programma

Viene indicato il genere (stile musicale) e il paese/la regione dell'emittente.

• Bitrate

Viene visualizzato l'attuale bitrate digitale dell'emittente ricevuta.

• Codec

Dati della procedura di codifica per la digitalizzazione di dati e segnali, ad es. MP3, WMA

• Frequenza di scansione

Indicazione della frequenza di scansione (samplingrate/ samplerate/ frequenza di scansione) che informa con quale frequenza viene richiesto il segnale audio in un determinato tempo.

• Buffering

L'intensità del segnale dell'emittente ricevuta viene visualizzata attraverso la lunghezza della barra raffigurata.

• Data odierna

• Ora

• Errore segnale

• Servizio non disponibile

Viene visualizzato quando non c'è ricezione DAB.

On / Off

Premere **[Power]** per accendere o spegnere la radio.

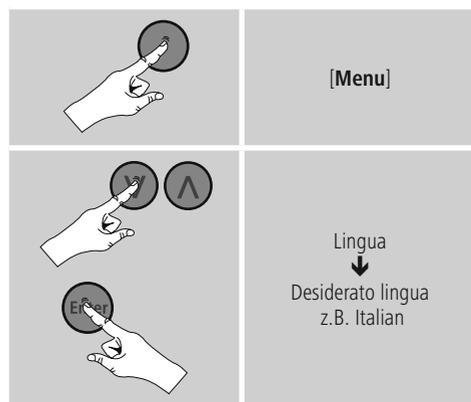
5.4 Prima configurazione

Alla prima accensione della radio, viene avviata automaticamente la **ricerca delle emittenti** in modalità DAB.

Come standard, la radio si avvia con il menu in inglese. Selezionare la lingua desiderata come descritto al paragrafo **5.5. Lingua**.

5.5 Lingua

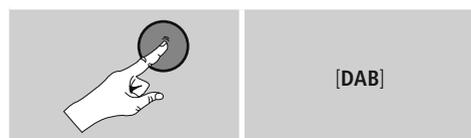
Per modificare la lingua impostata prima o durante la prima messa in funzione della radio, procedere come segue:



6. DAB

La radio riceve tutte le frequenze radio digitali correnti nel campo compreso tra 174 MHz e 240 MHz (banda III, canali da 5A a 13F).

- Attivare attraverso premendo **[DAB]** la modalità di esercizio **DAB** sulla radio:



6.1 Ricerca / ricerca automatica

La ricerca automatica di emittenti DAB ricerca nella banda DAB III le emittenti radio disponibili. Al termine della ricerca vengono salvate in ordine alfabetico tutte le emittenti radio prive di disturbi.

Le emittenti già localizzate con una precedente scansione ma che al momento non possono essere ricevute, vengono visualizzate nell'elenco emittenti con un "?" davanti al nome dell'emittente.

Al primo avvio nella modalità DAB, si avvia la ricerca automatica di emittenti DAB, visualizzata sul display da Ricerca... e da una barra di avanzamento.

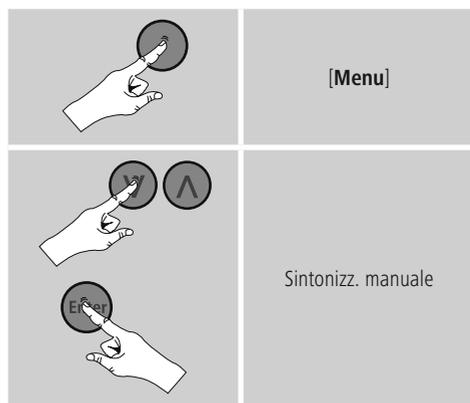
Se si intende riavviare la ricerca, procedere come segue:



6.2 Ricerca manuale emittenti

Questa funzione consente di cercare singole frequenze e canali. Utilizzare questa funzione per selezionare direttamente un'emittente se si conosce la sua frequenza e la ricerca emittente non l'ha trovata.

Procedere come segue e selezionare da un campo di frequenza da 5A a 13F:



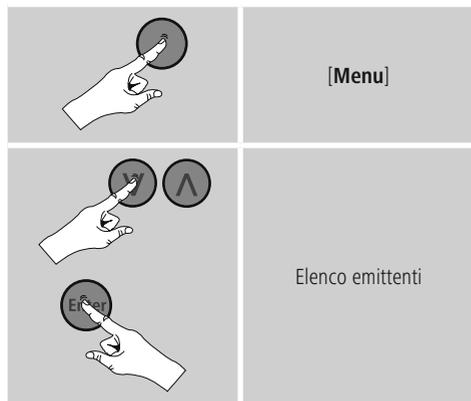
La barra mostra la potenza del segnale relativa. Il contrassegno all'interno della barra indica il valore necessario per una ricezione senza disturbi. Se questo valore non viene raggiunto (la barra è vuota), la potenza di ricezione su questo canale non è sufficiente.

6.3 Elenco emittenti

È possibile richiamare in qualsiasi momento l'elenco delle emittenti nella modalità DAB. Ci sono due possibilità:

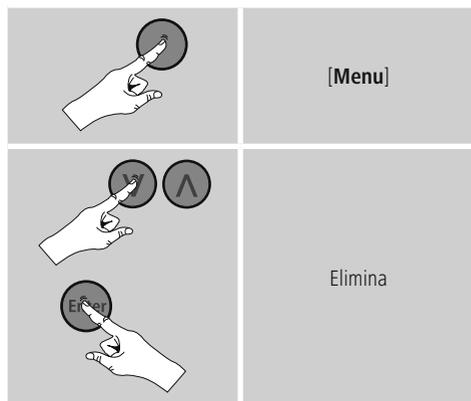
a) Se è già in corso la riproduzione di un'emittente, premendo semplicemente i **tasti di navigazione [▲]/[▼]**. La radio visualizza sul display l'elenco delle emittenti.

b)



6.4 Pulisci elenco emittenti

Per rimuovere dall'elenco le emittenti che attualmente non rientrano nel campo di ricezione, procedere come segue



Tutte le emittenti attualmente non ricevibili vengono eliminate dall'elenco emittenti confermando la domanda con **SI**.

6.5 Preferiti

È possibile memorizzare 30 emittenti preferite per accedervi direttamente e velocemente.

6.5.1 Memorizzazione dei preferiti

- Impostare l'emittente che si desidera memorizzare tra i preferiti.
- Quando l'emittente viene riprodotta, tenere premuto **[Preset]** sul lato anteriore della radio.



- Dopo circa due secondi si apre una finestra di riepilogo con le posizioni disponibili per i preferiti.
- Con i **tasti di navigazione [▲]/[▼]** si passa da una posizione di memoria all'altra (da 1 a 30).
- Premere **[Enter]** per salvare l'emittente tra i preferiti nella posizione desiderata.

6.5.2 Richiamo dei preferiti

Premere **[Preset]**, per aprire la finestra di riepilogo con le posizioni di memoria dei preferiti.



Selezionare uno dei preferiti mediante i **tasti di navigazione [▲]/[▼]** e **[Enter]**.

Nota

- Non è possibile eliminare i preferiti salvati.
- Se tutte e 30 le posizioni dei preferiti sono occupate e si desidera salvare un'altra emittente tra i preferiti, scegliere una posizione già occupata. Verrà sovrascritta con la nuova emittente.



6.6 DRC (Dynamic Range Control)

Alcune emittenti radio nella rete DAB supportano un controllo del volume che entra in azione attivamente durante la riproduzione. Se il volume aumenta improvvisamente, il DRC lo abbassa automaticamente. In caso di volume improvvisamente più basso, il DRC lo aumenta automaticamente. La stessa cosa accade se il volume si silenzia improvvisamente durante la riproduzione. La radio aumenta nuovamente il volume.

DRC alto:

adeguamento totale dei diversi volumi. Una forte compressione può diminuire udibilmente la dinamica di un brano musicale.

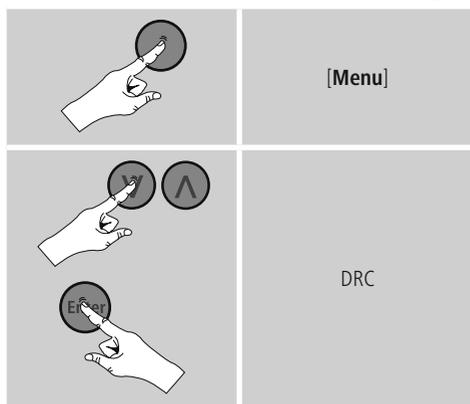
DRC basso:

adeguamento parziale dei diversi volumi. Sottile, senza troppe perdite di dinamica.

DRC disattivato:

nessun adeguamento.

Per effettuare questa impostazione procedere come segue:



7. FM

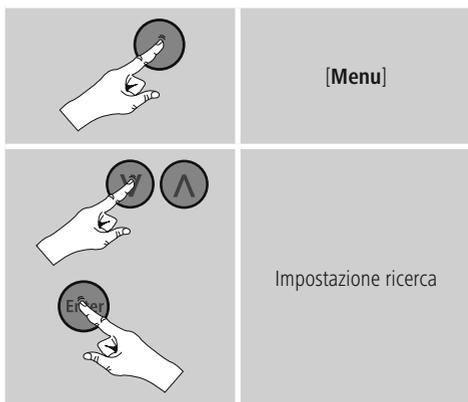
Attivare attraverso premendo **[FM]** la modalità di esercizio FM sulla radio:



7.1 Impostazione ricerca

Mediante l'impostazione di ricerca è possibile stabilire se ignorare le emittenti con un segnale debole.

Procedere come segue:



- Selezionare **Solo stazioni con buona ricezione** per fermare la ricerca automatica solo in caso di emittenti con segnale forte. Diversamente la ricerca automatica si interrompe ogni volta che viene ricevuto il segnale di una emittente.

7.2 Ricerca automatica emittenti

- Tenere premuto uno dei **tasti di navigazione [▲]/[▼]** finché non si avvia la ricerca automatica delle emittenti.
- Quando viene trovata un'emittente, la radio interrompe il processo di ricerca e inizia la riproduzione.
- Tenendo nuovamente premuto uno dei **tasti di navigazione [▲]/[▼]** il processo di ricerca prosegue finché non si trova l'emittente successiva.

7.3 Ricerca manuale emittenti

Con le impostazioni manuali delle emittenti, è possibile stabilire la frequenza desiderata e ricevere anche un'emittente il cui segnale era troppo debole durante la ricerca automatica e perciò non era stato considerato.

- Premendo i **tasti di navigazione [▲]/[▼]** ([▲]: - 0.05 MHz/ [▼]: + 0.05 MHz) finché non viene visualizzata la frequenza desiderata. Attendere un istante e inizia la riproduzione dell'emittente ricevuta.

7.4 Preferiti

È possibile memorizzare 30 emittenti preferite per accedervi direttamente e velocemente.

7.4.1 Memorizzazione dei preferiti

- Impostare l'emittente che si desidera memorizzare tra i preferiti.
- Quando l'emittente viene riprodotta, tenere premuto **[Preset]** sul lato anteriore della radio.



- Dopo circa due secondi si apre una finestra di riepilogo con le posizioni disponibili per i preferiti.
- Con i **tasti di navigazione [▲]/[▼]** si passa da una posizione di memoria all'altra (da 1 a 30).
- Premere **[Enter]** per salvare l'emittente tra i preferiti nella posizione desiderata.

7.4.2 Richiamo dei preferiti

Premere **[Preset]**, per aprire la finestra di riepilogo con le posizioni di memoria dei preferiti.



Selezionare uno dei preferiti mediante i **tasti di navigazione [▲]/[▼]** e **[Enter]**.

Nota

- Non è possibile eliminare i preferiti salvati.
- Se tutte e 30 le posizioni dei preferiti sono occupate e si desidera salvare un'altra emittente tra i preferiti, scegliere una posizione già occupata. Verrà sovrascritta con la nuova emittente.

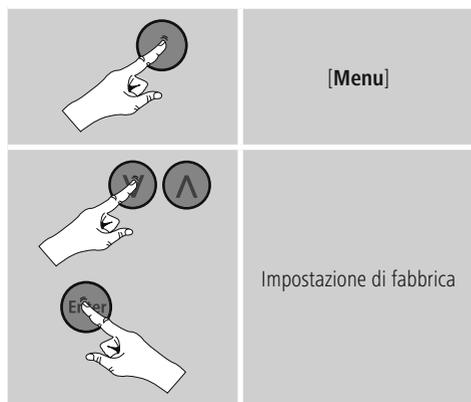
7.5 Impostazione audio

Per alcune emittenti si riscontra un leggero miglioramento di qualità quando le emittenti con un segnale debole vengono riprodotte in modalità mono. Questa funzione può essere attivata (**Solo mono**) nel menu e la radio passerà quindi automaticamente, in caso di segnali di qualità scadente, sulla ricezione mono. Per ricorrere a questa opzione procedere come segue:



8. Altre impostazioni

8.1 Impostazione di fabbrica



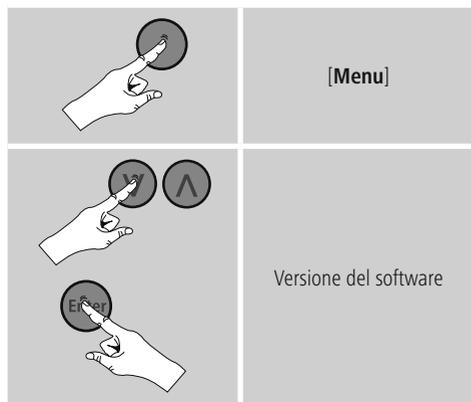
- Rispondere alla domanda con **SI** per riportare la radio alle impostazioni di fabbrica.
- Tutte le impostazioni effettuate vengono cancellate.

Nota

- Riportando la radio alle impostazioni di fabbrica, è possibile risolvere problemi e difetti di funzionamento.
- Tuttavia tutte le preimpostazioni come preferiti e i elenco emittenti vengono cancellati definitivamente.

8.2 Info / Software versione

Per richiamare le informazioni software della radio della radio, procedere come segue:



9. Cura e manutenzione

- Pulire questo prodotto solo con un panno umido e che non lascia pelucchi e non utilizzare mai detergenti aggressivi.
- Se non si utilizza il prodotto per un lungo periodo di tempo, spegnere il dispositivo e scollegarlo dalla rete elettrica. Conservarlo. In un luogo pulito, asciutto e lontano dalla luce diretta del sole.

10. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

11. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)

Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui:
www.hama.com

12. Indicazioni di smaltimento

Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2012/19/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

13. Dichiarazione di conformità

Il fabbricante, Hama GmbH & Co KG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio [00054828] è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:
www.hama.com -> 00054828 -> Downloads.



hama®

Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim/Germany
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00054828/05.18